



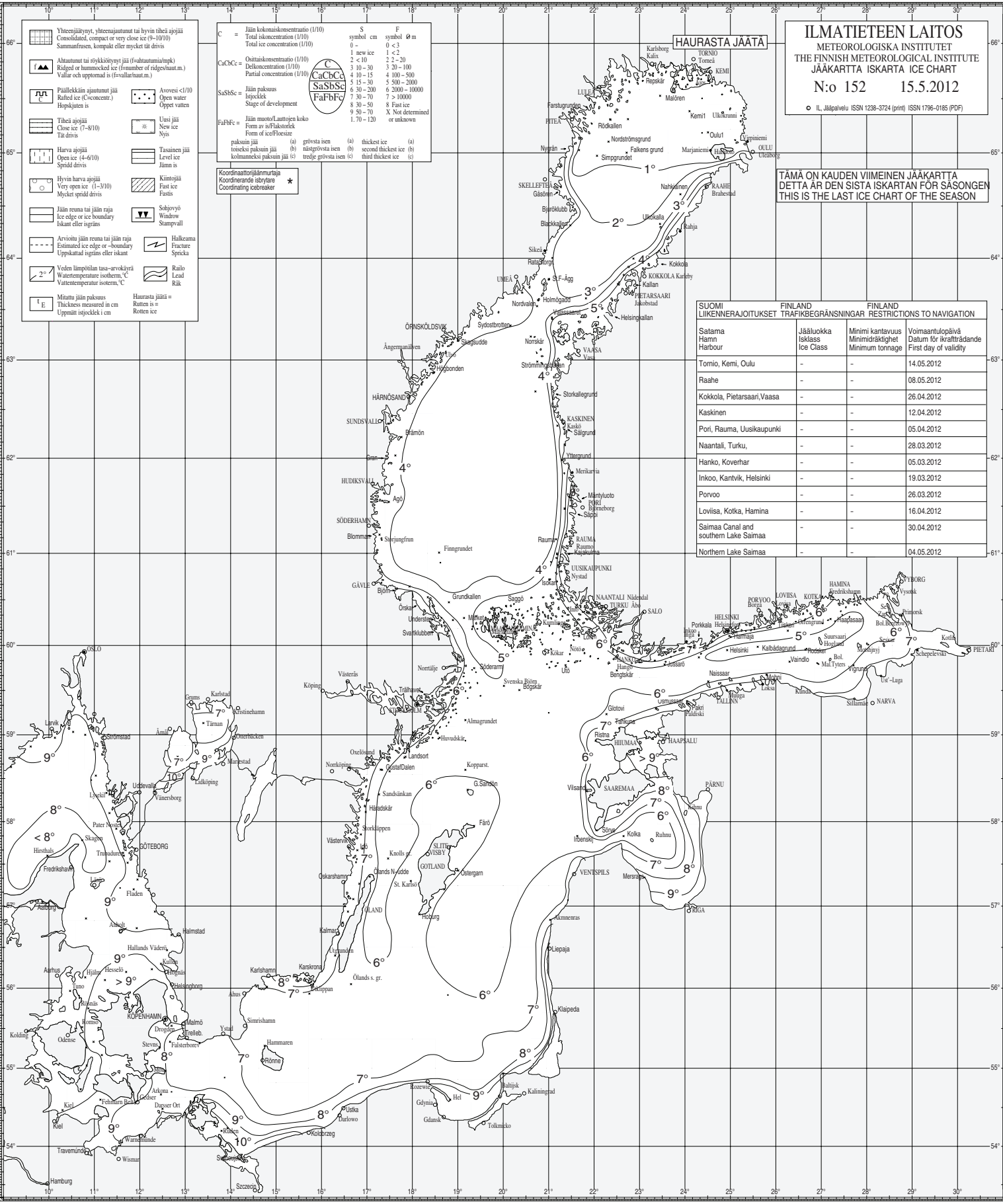
ILMATIETEEN LAITOS
 METEOROLOGISKA INSTITUTET
 THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTA ICE CHART
 N:o 152 15.5.2012
 ○ IL-ääppävelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

**TÄMÄ ON KAUDEN VIIMEINEN JÄÄKARTTA
 DETTA ÄR DEN SISTA ISKARTAN FÖR SÄSONGEN
 THIS IS THE LAST ICE CHART OF THE SEASON**

- Yhteinjärjyt, yhtenäistunut tai hyvin tiheä ajajää
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfren, kompakt eller mycket tät drövis
- Ahtausmat tai ristikäyttyä jää (f-salutuniam/npk)
Ridged or hummocked ice (=number of ridges/knut.m.)
Vallar och upptoppad is (=vallar/knut.m.)
- Päällekkään ajatus jää (f-salutuniam/npk)
Ruffled or hummocked ice (=number of ridges/knut.m.)
Vallar och upptoppad is (=vallar/knut.m.)
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Tiheä ajajää
Close ice (7-8/10)
Tät drövis
- Harva ajajää
Open ice (4-6/10)
Spridd drövis
- Hyvin harva ajajää
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drövis
- Jään reunat tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Iskant eller isgräns
- Arvioitu jään reunat tai jään raja
Estimated ice edge or -boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
Water temperature isotherm, °C
Vattentemperatur isotermer, °C
- Mittattu jään paksuus
Thickness measured in cm
Upmätt isstjlekki i cm
- Haurasta jäätä =
Rotten ice =
Rotten is =
- Uusi jää
New ice
Nys
- Tasainen jää
Level ice
Jäms is
- Kintajää
Fast ice
Fäst is
- Sobjopyö
Windrow
Stampvall
- Halkema
Fracture
Spricka
- Raito
Lead
Rik

C =	Jään kokonaiskonsentraatio (I/10) Total ice concentration (I/10)	S	symbol	cm	F	symbol	Ø m
CaCbCc =	Osaikkokonsentraatio (I/10) Partial concentration (I/10)	0 -	1 new ice	0 < 3	1 < 2	2 < 10	2.2 - 100
SaShSc =	Jään paksuus Isstjlekki	3 10 - 30	3 10 - 30	3 20 - 100	4 100 - 500	5 15 - 30	5 500 - 2000
FaFbFc =	Jään muoto/Laustojen koko Form av is/Fästisrek	6 30 - 200	6 2000 - 10000	7 30 - 70	7 > 10000	8 30 - 50	8 Fast ice
	paksuun jää (a) toiseksi paksuun jää (b) kolmanneksi paksuun jää (c)	(a) grönvasta isen (b) nästgrönvasta isen (c) tredit grönvasta isen	(a) thickest ice (b) second thickest ice (c) thinnest thickest ice	(a) (b) (c)	(a) (b) (c)		

Koordinatointijärjelmuraja
 Koordinerande isbrytare
 Coordinating isobreaker



SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimdräktighet Minimum tonnage
		Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tomio, Kemi, Oulu	-	-
Raahen	-	08.05.2012
Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	-	26.04.2012
Kaskinen	-	12.04.2012
Pori, Rauma, Uusikaupunki	-	05.04.2012
Naantali, Turku	-	28.03.2012
Hanko, Koverhar	-	05.03.2012
Inkoo, Kantvik, Helsinki	-	19.03.2012
Porvoo	-	26.03.2012
Lovisa, Kotka, Hamina	-	16.04.2012
Saimaa Canal and southern Lake Saimaa	-	30.04.2012
Northern Lake Saimaa	-	04.05.2012

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKBEGRÄNSNINGAR – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	—	—	14.5.2012
Raahe	—	—	8.5.2012
Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	—	—	26.4.2012
Kaskinen	—	—	12.4.2012
Pori, Rauma, Uusikaupunki	—	—	5.4.2012
Naantali, Turku	—	—	28.3.2012
Hanko, Koverhar	—	—	5.3.2012
Inkoo, Kantvik, Helsinki	—	—	19.3.2012
Porvoo	—	—	26.3.2012
Loviisa, Kotka, Hamina	—	—	16.4.2012
Saimaa Canal and southern Lake Saimaa	—	—	30.4.2012
Saimaa: Kuopio, Siilinjärvi	—	—	3.5.2012
Saimaa: Joensuu, Puhos	—	—	4.5.2012

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg	—	—	14.5.2012
Luleå	—	—	11.5.2012
Haraholmen, Skelleftehamn	—	—	7.5.2012
Holmsund	—	—	26.3.2012
Rundvik – Husum	—	—	19.3.2012
Örnsköldsvik	—	—	13.3.2012
Ångermanälven	—	—	10.4.2012
Härnösand – Skutskär	—	—	27.2.2012
Mälaren	—	—	26.3.2012
Vänern	—	—	27.2.2012

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Vyborg: No restrictions (3.5.2012).			
Vysotsk: No restrictions (3.5.2012).			
Primorsk: No restrictions (19.4.2012).			
St. Petersburg: No restrictions (25.4.2012).			
Ust-Luga: No restrictions (25.4.2012).			

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Sillamäe, Kunda	—	—	13.4.2012
Pärnu	—	—	3.4.2012

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Gulf of Riga, Irbes Strait	—	—	21.3.2012

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Świnoujście	—	—	25.2.2012
Świnoujście – Szczecin	—	—	25.2.2012

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Stralsund, Wolgast and the harbours in the southern Greifswalder Bodden	—	—	24.2.2012